



## 经济及社会理事会

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/2002/19  
14 June 2002  
CHINESE  
Original: ENGLISH

人权委员会  
增进和保护人权小组委员会  
第五十四届会议  
临时议程项目 5

### 防止歧视及保护土著人民和少数群体

少数群体问题工作组第八届会议的报告 \*

(2002 年 5 月 27 日至 31 日，日内瓦)

主席兼报告员：阿斯比约恩·艾德先生

---

\* 因工作组第八届会议日期，本文件未及时提交文件管理科。

## 目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导言.....	1 - 5	3
一、会议安排.....	6 - 10	3
A. 出席情况.....	6 - 8	3
B. 文 件.....	9	4
C. 工作安排.....	10	4
二、审查促进和切实实现《在民族或族裔、宗教和语言上属于少数群体的人的权利宣言》的情况 .....	11 - 26	4
三、研究可用以解决少数群体问题的办法，包括促进少数群体与政府之间和它们本身之间的相互了解.....	27 - 57	7
A. 关于自治和融入问题的讨论.....	27 - 48	7
B. 关于发展与少数群体问题的讨论 .....	49 - 57	11
四、酌情建议采取进一步措施，促进并保护在民族或族裔、宗教和语言上属于少数群体的人的权利.....	58 - 67	12
五、工作组今后的作用.....	68 - 72	14
六、结论和建议.....	73	15
附 件		
一、与会者名单.....		20
二、少数群体问题工作组第八届会议所收到文件的清单.....		23

## 导 言

1. 增进和保护人权小组委员会少数群体问题工作组 2002 年 5 月 27 日至 31 日在日内瓦万国宫举行了长八届会议。

2. 人权事务高级专员办事处形容和发展权处处长斯蒂芬尼·格兰特在第一次会议上作了发言，敦请各国政府向人权高专办进一步捐款，以使它能够继续组织少数群体权利问题的活动。

3. 主席兼报告员阿斯比约恩·艾德先生回顾说，工作组的宗旨是提出各种少数群体问题的建设性解决办法。他指出，增进和保护少数群体权利有助于社会稳定和各民族之间的友好关系。他还强调说，应该用国际人权标准来衡量各国政府维持法律和秩序的行动。

4. 艾德先生介绍了工作组的任务，并提出了应该考虑的一些实质性问题：(a) 多文化和跨文化社会中的语言和教育政策；(b) 保护宗教自由；(c) 少数群体成员有效参与经济和社会生活；(d) 少数群体与发展问题。他回顾了工作组一年来的工作，如 2001 年 8—9 月在南非德班举行反对种族主义、种族歧视、仇外心理和有关不容忍行为世界会议期间召开了一次研讨会，成功地访问了毛里求斯，在博茨瓦纳、洪都拉斯和加拿大举行了区域研讨会。公对工作组前成员杨俊钦先生作出的贡献表示赞赏。他最后呼吁各国政府自愿捐款，以使工作组能够履行它的职责。

5. 鉴于秘书长指示将报告缩减至 16 页，主席兼报告员遗憾地指出他无法在本文件中充分反映会上的所有发言。

### 一、会议安排

#### A. 出席情况

6. 工作组在第八届会议期间举行了 9 次公开会议和 1 次非公开会议。

7. 小组委员会以下成员或候补成员出席了会议：何塞·本戈亚先生、阿斯比约恩·艾德先生(主席兼报告员)、弗拉基米尔·卡尔塔什金先生、索利·索拉布吉先生和勒伊拉·泽鲁居伊女士。

8. 有 52 个国家、62 个非政府组织、2 个联合国组织和专门机构、1 个政府内组织、10 所大学和其他机构的观察员参加了工作组第八届会议。与会者名单见附件一。

## B. 文 件

9. 工作组收到的文件清单见附件二。提交的所有工作文件都可到秘书处索取或在 <http://www.unhchr.ch> 网址查阅。

## C. 工 作 安 排

- 10 工作组在 2002 年 5 月 27 日第一次会议上根据其任务通过了以下议程：
1. 通过议程。
  2. 安排工作。
  3. (a) 审查促进和切实实现《在民族或族裔、宗教和语言上属于少数群体的人的权利宣言》的情况
  - (b) 研究可用以解决少数群体问题的办法，包括促进少数群体与政府之间和它们本身之间的相互了解
  - (c) 酌情建议采取进一步措施，促进并保护在民族或族裔、宗教和语言上属于少数群体的人的权利
4. 工作组今后的作用。
  5. 其他事项。

在同一次会议上，工作组通过了一项工作计划。

## 二、审查促进和切实实现《在民族或族裔、 宗教和语言上的属于少数群体的 人的权利宣言》的情况

11. 主席兼报告员介绍了项目 3 (a)，并说讨论该分项目为审议少数群体权利的现状提供了一个机会。

12. 本戈亚先生回顾一过去一个的工作。在落实德班会议的后续行动方面，他强调应考虑主席的人权高专办代表提到的各次区域研讨会，还提到了在博茨瓦纳举行的非洲多文化讲习会上出现的土著人民和少数群体定义这一新问题。在这方面，他说应该利用工作组获得的信息和过去的工作成果。

13. 主席同意有必要进一步讨论适用于亚洲和非洲的少数群体和土著人民的概念。他承认该议题的复杂性，希望能够在其他区域、包括亚洲举行研讨会。

14. 少数群体权利发展中心观察员提到了少数群体在法律上得不到承认的问题，他说肯尼亚政府没有采取任何措施，在宪法中承认少数群体的存在。印度议会观察员(代表曼尼普尔邦的麦蒂土著人)说，印度政府和多数群体忽视了印度曼尼普尔邦人民的身份，常常要求他们出示国籍证明。印第安人、非洲和美洲文化协会观察员认为应该承认非裔人口是阿根廷的少数群体。她说，阿根廷的一名非裔人权捍卫者遭到逮捕，美洲人权法院认为该案件中有种族歧视。

15. 伊拉克库尔德律师协会观察员和土库曼运动观察员说，伊拉克没有采取措施保护非阿拉伯少数群体。伊拉克政府剥夺库尔德少数群体的权利，将他们赶出产油区的土地。伊拉克观察员说，《宪法》第 5 条确保所有公民、包括库尔德人享有平等权利。伊拉克没有基于宗教信仰的歧视，国家鼓励自治和使用库尔德语言。他还说，伊拉克设法解决库尔德问题，没有试图将库尔德人迁出产油地区。

16. 一些非政府组织(印度穆斯林联合会(联合王国)、社会和世俗形容中心、世界穆斯林大会)对印度古吉拉特邦目前发生的暴力事件表示关切。他们报告说，该地区穆斯林少数群体遭到大规模侵权行为，印度政府没有将凶手绳之以法。世界圣社理事会观察员对古吉拉特邦的宗教冲突表示关切，提到了民间团体所做的一些调查。印度观察员强调说，古吉拉特邦的暴力是双方所为，整个印度人民对这种情况十分痛心。他提到了不同宗教之间和谐相处是印度的漫长传统，认为目前的暴力行为不会影响这一传统。政府已作出巨大努力使形势正常化，对涉嫌参与暴力行为的人加以拘留，并实施了受害者康复计划。

17. 苏丹妇女和平之声观察员说苏丹的冲突加剧了对少数群体的暴行。促进民族间合作中心观察员对俄罗斯军队在车臣的侵犯人权行为表示关切，说国家没

有采取措施保护少数群体。俄罗斯联邦观察员说，政府在车臣的行动是反恐行动。

18. 斯里兰卡观察员认为，只有保留住少数群体的特点，才能保护它们的语言、宗教和文化。不过，美化群体特性可能牺牲个人权利，只有保护个人权利才能保护少数群体的特性。巴哈教国际联盟观察员指控说，巴哈教在伊朗伊斯兰共和国一直受到迫害。她说，伊朗宪法不承认巴哈教是少数派宗教。

19. 世界渔民论坛观察员说，跨国捕鱼公司威胁着从事小规模捕鱼的土著和少数群体的生计。非洲和亚洲有一亿多这类渔民，完全靠捕鱼谋生。多米尼加—海地妇女运动观察员强调，多米尼加共和国的海地后裔被剥夺国籍权。他们遭到驱逐，不能充分参与该国的公共生活。

20. 巴洛奇斯坦权利运动观察员介绍了巴勒斯坦巴洛奇人的境况，说他们被剥夺了土地所有权。国家计划开采巴洛奇斯坦石油资源后，没有向巴洛奇斯坦人民提供足够的补偿。他指控说，巴勒斯坦政府采取军事行动在少数民族居住的省份进行镇压。

21. Cymuned 观察员说，联合王国威尔士讲威尔士语的少数群体在享受作为不同文化和语言群体继续存在的权利方面遇到越来越多的困难。他说，联合王国政府应采取有关立法措施，培育这一少数群体语言。联合王国观察员答复说，该国政府正在采取措施，通过威尔士议会文化委员会促进威尔士语言，预期将于2002年6月末报告有关情况。

22. 不丹妇女和儿童组织观察员介绍了在尼泊尔讲尼泊尔语的不丹难民的境况。她说，出生在难民营中的儿童被剥夺了国籍权和返回不丹权，而且还被了教育权。不丹颁布了对不丹讲尼泊尔语的人的歧视性法律，并侵犯他们获得就业和旅行证件的权利。

23. 西色雷斯少数民族毕业生协会观察员报告说，希腊对希腊的土耳其穆斯林少数群体成员实行歧视性政策。他说，希腊没有少数群体的教育制度，缺少经过培训的少数群体都是，也缺少少数群体语言教育。观察员说，土耳其穆斯林少数群体可以自由地实行自己的宗教、文化和语言。法律和初中亦保证了结社自由。他还说学校中用希腊语和土耳其语为少数群体成员授课，为些提请注意消除

种族歧视委员会曾在结论性意见中欢迎希腊政府采取各种措施促进少数群体的权利。

24. 促进多文化中心观察员说，前南斯拉夫的内战和经济危机使少数群体无法充分享受自己权利。由于缺少合格的少数群体教师，少数群体语言教育大大缩减。老挝贵格服务社观察员说，人们愈加担心苗族(Hmong)儿童接受不到教育。伊拉克的土库曼人运动观察员说库尔德少数群体也被剥夺教育权，语言权利观察站观察员说纳瓦雷大学剥夺了巴斯克人用巴斯克语上课和参加考试的权利。

25. 解放当地妇女联盟观察员说，刚果碑格米人受到歧视和被边缘化。她强调应该让他们切实地参加决策。

26. 南斯拉夫观察员提请人们注意南斯拉夫最近通过的关于保护少数民族权利和自由的法律。根据法律将设立联盟少数民族理事会，讨论如何最好地促进和保护少数民族权利问题。

### 三、研究可用以解决少数群体问题的办法，包括促进少数群体与政府之间和它们本身之间的相互了解

#### A. 关于自治和融入问题的讨论

27. 主席介绍了项目 3(b)，并指出工作已决定继续讨论上届会议已开始讨论的自治和融入问题。讨论开始时，泽利姆·斯科巴蒂和汤姆·海登介绍了应丹麦人权中心邀请 2002 年 4 月 3 日和 4 日在哥本哈根举行的“以自治和融入方式保护少数群体问题国际研讨会”的报告(E/CN.4/Sub.2/AC.5/2002/WP.1)。研讨会审查了艾德先生关于文化保护措施的报告，海因茨教授论述了灵活自治概念的优点，西蒙先生探讨了自决和人道主义自治问题，与会者承认研讨会可能过多地注意欧洲，所以建议少数群体问题工作组在拉丁美洲、亚洲和非洲举行类似的研讨会。研讨会最后认为，“自决”一词在政治上接受起来有困难，在这里不适宜。

28. 卡尔塔什金先生对研讨会期间提出的人道主义自治和自决自治的说法表示质疑。他认为这些思路很危险，强调自决不是少数群体的权利。他建议今后在独立国家联合体和波罗的海国家进行研究和举行研讨会，以便了解保护少数群体的不同做法。

29. 参与性发展伙伴协会观察员(代表斯里兰卡的穆斯林群体)介绍了该国实现和平的努力,指出分享权力安排是有效参与决策的必要条件。斯里兰卡观察员答复说,政府在创立统一的斯里兰卡的计划中,注意听取所有声音。

30. 许多非政府组织就自治问题做了一般性发言,强调指出需要采取行动防止不断侵犯少数群体权利的行为。埃塞俄比亚关切牧业协会说,少数群体参与土地利用、干旱管理和冲突解决十分必要。关于前南斯拉夫的马其顿共和国的罗姆人和阿尔巴尼亚少数群体的境况,罗姆青年组织 *Anglunipe* 和民主倡议联合会强调,虽然 1991 年国家正式承认两个少数民族,但他们仍然没有充分、有效地参与公共生活。库尔德重建组织观察员呼吁工作组协助伊拉克库尔德人民实现自决。一些观察员谈到了印度穆斯林的境况,说他们不能参与国家决策。

31. 少数群体权利国际团体概括介绍了它所编写的关于少数群体有效参与决策进程的出版物。这份报告建议国家审查限制性国籍政策,因为国籍往往便于参与。报告还建议以政党而不以民族为基础来分享权力,并设立少数群体监察专员等机制。

32. 索拉布吉先生说明了文化自治的概念,包括少数群体自由信奉宗教和拥有自己传媒的相应权利。他还说少数群体对民主通过立法的可提出自己的意见,但没有否决权。

33. 费里堡联邦主义研究院费莱纳教授强调,在前南斯拉夫等存在根深蒂固的少数群体问题的地方,只有民主协调一致才能有效地实行有力的人权政策。

34. 本戈亚先生说,随着要求脱离的呼声日弱,自治正在成为一种可取的做法。他建议对自治进行法律分析,拟订行为准则。

## 美 洲

35. 本戈亚先生介绍了人权高专办 2002 年 3 月 21 日至 24 日在洪都拉斯拉塞瓦举行的非裔问题区域研讨会的报告(E/CN.4/Sub.2/2002/5)。他说,世界会议承认整个非裔是少数群体,这对他们是一个里程碑。共同争取赔偿和解放协会的观察员说,研讨会表明“少数群体”是一个不断变化的术语;它可以指谁有较少的权力和财富,非裔在这方面通常属于少数群体。



36. 民族问题研究国际中心的塞西里娅·汤普森介绍了美洲非裔少数群体权利会议的报告() (2001年12月27日至30日,蒙特利尔)。她说,研讨会的主要目的是查明非裔面临的类似问题,并审查世界会议的成果。与会者讨论了参与决策、歧视、区域和国际机制对保护少数群体权利的作用等问题。

## 非 洲

37. 朱利安·伯格代表人权事务高级专员办事处介绍了2002年2月18日至22日在哈博罗纳举行的第三次非洲多文化区域研讨会报告()。他对工作组成员杨俊钦先生参加会议表示感谢,并概要介绍了五天的活动。他说这次研讨会组织很有创新,两天举办人权培训班,两天时间举行研讨会,一天时间在联合国艾滋病方案、国际劳工组织和世界卫生组织的参与下由联合国开发计划署驻地代表组织活动。

38. 国际人权协会联合会观察员说,2002年5月在摩洛哥拉巴特举行了“欧洲-地中海伙伴关系、文化多样性和人权普遍性”研讨会。与会者是中东和北非的专家和人权捍卫者。研讨会在建议中要求重新思考欧洲-地中海伙伴关系。乍得共同行动保护环境协会观察员建议利用和加强各区域形成的传统解决冲突方法。泽鲁伊女士强调,非洲的欠发展和贫困对少数群体具有特别影响。她说,工作组需要在非洲继续工作。

## 欧 洲

39. 会议在这一项目下,以匈牙利最近通过的匈牙利侨民法为例,讨论了欧洲所谓的宗亲国对邻国讲同一种语文的少数民族采取的政策。

40. 罗马尼亚观察员指出,不仅罗马尼亚,而且威尼斯委员会和欧洲安全与合作组织少数民族问题高级专员等国际机构都对匈牙利的立法表示关切。罗马尼亚政府主要担心这项法律具有域外效力,不单纯涉及文化权利,而且给予经济和社会利益。匈牙利和罗马尼亚最近签订的谅解备忘录大大缓解了这一问题。备忘录承诺修订该法律。她希望能够加以落实。罗马尼亚鼓励就该问题制定较详细的区域或国际指导原则。

41. 匈牙利观察员说，尤其威尼斯尤其委员会表示匈牙利法律在欧洲不是新的做法。他强调，既然委员会认为居住国对保护少数民族负有主要责任，那么居住国就应该积极保护这些近亲少数民族。此外，许多机构说谅解备忘录是解决冲突的一个范例。

42. 斯洛伐克观察员关切指出，通过该法律时没有征求有关国家的意见。他还说，斯洛伐克议会中有 15 名匈牙利裔议员，副总统也是匈牙利裔。

43. 卡尔塔什金先生说，这一问题与许多国家有关，一套非约束性准则可能有帮助，因为国际法没有覆盖该问题的所有方面。索拉布吉先生同意准则可能有帮助，因为宗亲国提供特殊津贴会造成居住国的不稳定。泽鲁居伊女士说，虽然许多国家没有很好地保护少数民族，但宗亲国的干预可能有问题。主席兼报告员最后说，准则是必要的，但工作应该从欧洲开始，那里的问题十分典型，建议欧安组织少数民族问题高级专员主动起草准则。

44. 代表罗马尼亚匈牙利少数民族的观察员说，讨论的重点应该是这项法律对匈牙利族少数群体有哪些好处，而不仅仅是对国家主权有什么影响，他提议由国际法院裁决这一案件。

45. 主席兼报告员强调，匈牙利法律十分重要，因为它可以成为其他宗亲国效仿的先例。目前亟须一项明确的准则，工作组应该密切注视这一问题。

46. 奥兰政府当局代表以芬兰观察员代表团成员的身份发言。他说，如果自治是强加的，而不是按有关少数群体的意愿安排的，那么可能难以接受。奥兰地区自治就是这样一个实例。她说，今后采取的措施可以包括起草一份具有法律约束力的自治文书和设立自治高级专员职位。

47. 拉脱维亚观察员概述了该国政府的少数群体政策，政府的目标是鼓励公民在语言、教育和文化上参与和融入，但他也承认政府已意识到需要做更多的工作。他强调，拉脱维亚以八种语言提供中等教育，议会有 20% 的议员是少数群体代表。

48. 俄罗斯联邦观察员赞扬拉脱维亚的少数群体政策，但也说俄罗斯仍然担心在拉脱维亚的俄罗斯族少数群体的境况。他特别提到欧洲联盟委员会曾说过拉脱维亚应该让俄语存在下去。

## B. 关于发展与少数群体问题的讨论

49. 工作组在第五次会议上开始审议发展与少数群体问题。在该项目下分发了两份文件：世界会议期间在德班举行的“共同合作更好地保护少数群体权利国际研讨会的报告(E/CN.4/2002/92)；少数群体问题工作组起草的“少数群体权利与发展：战胜排斥、歧视和贫困”的工作文件(E/CN.4/Sub.2/AC.5/2002/WP.6)。

50. 少数群体权利团体的代表摘要介绍了研讨会报告，并陈述了三个主要的挑战。第一，她认为，应该对发展概念不断加以质疑。如果在确定发展概念时多一些创造性，可产生更适合并受益于有关各方的发展。第二，她强调需要将少数群体权利纳入发展主流。教育广大公众了解少数群体面临的困难，可以减少多数群体对少数群体获取额外利益的不满。她最后指出，政府承认少数群体至关重要，因为排斥往往是贫困的主要原因。

51. 一些非政府组织说有效参与国家和区域一级决策的权利没有切实得到执行。它们对少数群体充分参与本国经济发展的情况表示关切，强调制定和执行国家计划和政策时，应该充分考虑少数群体的正当利益。菲律宾土著人民组织全国联合会观察员说，政府制定国家发展计划时没有与少数群体真正地磋商。他还说应该批准和执行国际劳工组织第 107 号和第 169 号公约。许多非政府组织观察员遗憾地指出全球化和经济发展对少数群体具有负面影响。

52. 本戈亚先生论述了发展与少数群体参与社会之间的联系，特别是需要增加少数群体的集体知识，以使任何参与具有意义，并充分知情。关于增加政府与少数群体的合作，他提议向少数群体询问它们的社区是否从金融机构的社会投资中受益。应该为从事发展工作的联合国专门机构和方案制定准则。还应考虑向各国政府、联合国机构和非政府组织寄送调查表，征求它们对准则的建议。

53. 主席说，即将于七月举行的社会论坛和工作组下届会议将提供更多的讨论机会。他提请工作组更加注意：如果不采取措施与有关社区进行有意义的磋商，发展在实际上可能增加贫困。他最后说，需要进一步讨论，以寻求解决这些问题的最佳方法。

54. 菲律宾观察员说，少数群体与土著人民的区别在菲律宾不大重要，因为土著人民被列为文化少数群体，也赋予了所有权利。通过保护土著知识、自治权，以及维护土著祖先领地和其他权利，集体权利和个人权利均获得了保护。

55. 巴基斯坦观察员说，必须在国际上确保公平的发展框架，从而促进国家发展。他提议将本戈亚先生的建议转送世界银行和货币基金等国际金融机构，以使它们更加了解少数群体和政府期待它们在发展中发挥哪些作用。他概括叙述了巴基斯坦保护少数群体权利的努力，特别是增加少数群体对选举的参与。巴基斯坦建立了小型发展项目特别基金，以帮助少数群体成员接受教育，开展文化活动。

56. 伊拉克观察员促请工作组研究少数群体与政府和其他少数群体的关系，以便澄清少数群体的责任。他说，具体界定“少数群体”可有助于明确这些责任。他还要求工作组制定少数群体享受自决权的严格准则。他强调指出，工作组需要与消除种族歧视委员会进一步协调，特别是在缔约国报告问题上进行协调。

57. 印度观察员说，印度宪法保证和保护少数群体的权利，还充分保护习惯法和信仰。此外，印度政府采取了各种实际措施，通过平权运动和少数群体参与决策等措施促进少数群体的发展。

#### 四、酌情建议采取进一步措施，促进并保护在民族或族裔、 宗教和语言上属于少数群体的人的权利

58. 奥地利观察员提请注意最近通过的与少数群体有关的人权委员会决议(第 2002/57 号)、增进和保护人权小组委员会决议(第 2001/9 号)和大会决议(第 56/162 号)。关于项目 3(c)，他说，人权委员会曾请高级专员分析现有特别程序、人权公约监督机构和少数群体问题工作组，特别是预防冲突机制的情况。他指出与制定联合国少数群体问题准则有关的决议提到了这一问题。

59. 卡尔塔什金先生说，人权委员会采取的措施十分重要，工作组需要制定国家和少数群体的原则和准则。他还说，工作组应该访问各国，倾听少数群体的声音，并建议 12 月份举行一次特别会议，纪念《在民族或族裔、宗教和语言上属于少数群体的人的权利宣言》十周年，以进一步讨论促进和保护少数群体权利的措施。他最后说，应指定 2003 年或 2004 年为“少数群体国际年”。

60. 索拉布吉先生说，虽然小组委员会决议提到了国家对少数群体权利的义务，但缺少补救办法的权利没有任何用处。为此，各国应采取一切必要的法律措施，促进《宣言》载述的权利。可以在国际一级制定原则和准则，在国家一级设

立少数群体法院，以增进对少数群体的保护。法院经多年积累的判例，可有助于促进少数群体权利。

61. 瑞士观察员说，该国政府愿意为高级专员办事处的少数群体问题工作作出贡献。他还说制定具有法律约束力的少数群体权利文书十分重要。

62. 泽鲁居伊女士认为应该考虑非国民的权利，因为非国民权利、包括移民权利在全球化过程中正受到侵蚀。她还强调应该认真考虑国民和非国民少数群体成员的司法问题。

63. 少数群体权利团体的代表请秘书长任命少数群体权利特别代表，任务之一是预防冲突。

64. 贝尔法斯特女王大学海登先生介绍了保护和增进少数群体权利的建议。他说，从长期着眼，最好是有一部具有法律约束力的文书，以便更有效地监督侵犯少数群体权利的行为。他提议扩大《宣言》第 27 条的范围，以便能够进行国别访问。他指出，所提出的其他措施、包括少数群体权利团体提出的任命秘书长特别代表的建议，如果付诸实施，将更为有效。

65. 芬兰观察员指出，关于委员会的决议，重要的是有一部具有法律约束力的文书，以向少数群体提供具体保护。不过，她认为有必要分析现行标准，以确定是否需要一部有关少数群体权利的专项公约。她提议考虑对现有人权条约监督机构进行改革，以便更好、更有效地保护和增强少数群体权利。她还强调必须建立自愿资金，以便利于少数群体成员参加工作组活动。

66. 丹麦人权中心代表建议扩大工作组议程。他支持任命秘书长少数群体问题特别代表的建议，还提议按海登先生的建议，制定国家行为准则，包括原则和最佳做法。汤姆森女士提请注意《国内流离失所问题准则》的经验。欧洲少数群体问题中心马克·韦勒先生提议考虑起草《公民权利和政治权利国际公约》第 27 条任择议定书，并设立一个监督机构。他还鼓励工作组加强与欧洲以外其他地区的联系，并认为应该制定世界不同地区的少数群体/多数群体准则。

67. 墨西哥观察员对制定原则和准则表示有兴趣，说联合国土著人民权利宣言为解决自决权、融合和自治等关键问题奠定了某些基础。

## 五、工作组今后的作用

68. 在本议程项目下，主席兼报告员介绍了工作组此前在非公开会议期间起草的建议。他说，2003年的工作重点是起草行为准则和进一步讨论发展与少数群体问题。他呼吁大家对这些建议、包括工作组今后的工作提出意见。

69. Fukota 县大学的 Masataka Okamoto 指出，亚洲幅员广阔，文化多样，在该地区举行几次研讨会可能更有效果。少数群体权利团体以 23 个非政府组织的名义介绍了它的建议(E/CN.4/Sub.2/AC.5/2002/WP.7)。该代表特别要求澄清少数群体建议的后续行动。他还强调必须请少数群体非政府组织与学术专家合作拟订工作文件，并要求在研究中面向各地区。少数群体权利发展中心观察员鼓励非洲国家代表参加工作组活动。汤姆森女士提出与人权高专办合作举办一次亚洲研讨会。其他非政府组织认为需要继续将自治问题列入议程。此外，还要求举行非裔问题研讨会，并考虑移徙者和移民的状况，还建议请委员会特别报告员对具体的国家或专题情况提出意见。

70. 埃及观察员强调工作组在开展建设性对话中的作用，认为国别访问不应成为监督活动。他建议工作组与新设立的委员会非裔问题工作组密切合作。他与伊拉克观察员都认为只能将正式文件登录于人权高专办的网址。瑞士观察员提议将《宣言》翻译成尽可能多的语言。芬兰观察员对制定行为准则和设立自愿信托基金的建议表示欢迎，但认为应鼓励非政府组织积极参与。拉脱维亚观察员说，将波罗的海国家与独联体国家少数群体的情况进行比较没有任何根据，所以不赞成在这些地区举行研讨会。匈牙利观察员指出，欧洲以外缺少少数群体问题的区域机制无助于制定行为准则或建立其他机制。

71. 本戈亚先生提议工作组成员举行会议，制定起草行为准则和讨论发展与少数群体问题的工作方法。他针对在结论和建议中无法充分反映本届会议所提问题的某些担心做了答复。他指出，不仅本届会议而且以前各届会议提出的所有问题都将在起草过程中得到反映。卡尔塔什金先生建议将人权条约机构的有关一般性评论纳入联合国少数群体问题准则。

72. 主席兼报告员感谢非政府组织代表向工作组表示的关切、意见和期望。他接着说，工作组希望加强它在以建设性和和平方式增进和保护少数群体权利方面的作用，并设法在未来的届会上这样做或提出其他机制和程序建议。

## 六、结论和建议

73. 在第八届会议讨论的基础上，工作组商定了以下结论和今后行动的建议。

### A. 结 论

#### 少数群体问题工作组今后的工作

1. 工作组决定下届会议的主要任务是：

- (a) 起草关于执行《在民族或族裔、宗教和语言上属于少数群体的人的权利宣言》的行为守则；
- (b) 深入研究发展与少数群体问题。

2. 关于项目 3(a)的讨论，鼓励少数群体代表在 2003 年 2 月底前向秘书处提交意见，以便在下届会议之前将这些意见转送各国政府，使希望在会议之前准备评论或答复的政府有可能进行准备。

3. 关于在项目 3(b)下网址登录的政策，在进一步具体讨论之前，工作组提出以下建议：

- (a) 工作组成员编写的或工作组授权编写的工作文件将登录于网址；
- (b) 会议室文件只在会前两星期或会议期间登录于网址，以便与会者查阅，此后删除。

4. 工作组将寻求进一步发展及增进和保护人权国家机构的联系，鼓励它们扩大工作范围，将少数群体权利问题纳入进去。

5. 工作组将寻求继续加强与区域机制和机构的合作，包括开展联合行动。

6. 工作组将继续鼓励为少数群体社区或团体举办利用全球、区域和国家人权机制更好地保护少数群体权利的培训班。

7. 工作组赞赏欧洲委员会和欧洲安全与合作组织不断改善罗姆人境况的工作，将继续探讨工作组本身防止歧视罗姆人和保护罗姆人权利的方法。

## 国家访问

8. 工作组将应政府的一般性或具体邀请，继续访问存在少数群体情况的国家。

## 编制行为守则

9. 在筹备起草行为守则时，工作组将要求研究或文献机构在选定可列入的内容方面给予合作。

## B. 建 议

### 国际机制

1. 工作组提议小组委员会建议人权委员会在适当时机探讨是否有可能设立少数群体成员权利问题特别程序机制，如特别报告员或特别代表。其任务可以包括监督《宣言》的执行，鼓励在防止冲突问题上提供技术合作，协助工作组起草行为守则。

### 国家义务和补救办法

2. 工作组欢迎人权委员会重申各国有义务确保在民族或族裔、宗教和语言上属于少数群体的人，根据《在民族或族裔、宗教和语言上属于少数群体的人的权利宣言》充分、有效地行使所有人权和基本自由，不受任何歧视，在法庭面前完全平等。

3. 各国政府应作出特别努力，确保遭受多数群体各种形式仇恨或憎恶的少数群体得到警察和其他安全部队的充分保护。为此，工作组强调应有效、公平地执行司法，有效地执行法律，还需要发展有效的国家补救机制。

### 条约机构

4. 工作组欢迎委员会在审议缔约国提交的报告时邀请人权条约监督机构，以及委员会特别代表、特别报告员和工作组以及有关联合国机构和方案，继续在各



自职责范围内，关注在民族或族裔、宗教和语言上属于少数群体的人的境况和权利(2002/57,第 10 段)。

### 人权事务高级专员

5. 工作组还欢迎委员会请高级专员向委员会第五十九届会议提交一份报告，分析现有特别程序、人权条约监督机构和少数群体问题工作组在涉及在民族或族裔、宗教和语言上属于少数群体的人、特别是防止冲突的报告中所载述的信息(2002/57,第 16 段)。

6. 工作组坚决支持委员会要求高级专员请各国政府以及有关政府间和非政府组织提出意见，说明如何以最佳方式保护少数群体成员的权利(2002/57,第 15 段)。

7. 工作组建议人权事务高级专员办事处在亚洲举办一次少数群体问题研讨会，在研讨会期间考虑举行工作组特别会议，纪念《宣言》通过十周年。研讨会的主题可以是“在法律和实践上承认少数群体”。

8. 工作组还建议人权事务高级专员办事处协助在波罗的海和独联体国家举办保护少数群体的研讨会，还举办美洲非裔问题后续研讨会和非洲多文化问题研讨会，特别注意少数群体概念和非洲大陆的土著人民问题。

### 政府间和非政府组织

9. 工作组请政府间组织和非政府组织向工作组通报它们在人权问题以及少数群体境况方面的活动和报告(2002/57,第 11 段)。

10. 工作组欢迎委员会要求各国、政府间组织、联合国机构和非政府组织积极参加工作组的工作，包括提供书面材料(2002/57,第 12 段)。

11. 工作组还欢迎委员会要求各国协助非政府组织代表和少数群体成员切实参加工作组的工作，并请高级专员在这方面寻求自愿捐助(2002/57,第 13 段)。

### 非 裔

12. 工作组建议各国采取一切必要措施，纠正过去将非裔排除在政治和发展进程之外的后果，包括采取适当的平权行动。

13. 工作组还建议国际组织、机关和机构，在各自职责范围内采取措施，便于美洲非裔享受所有人权和发展自己的社区。

14. 工作组回顾，为以上目的，应充分考虑德班研讨会(2001年9月1日、2日和5日)、蒙特利尔研讨会(2001年9月27—30日)和拉塞瓦研讨会(2002年3月21—24日)报告中的建议。

## 非洲

15. 工作组注意到第三届非洲多文化问题讲习会的报告(E/CN.4/Sub.2/AC.5/2002/4)，要求人权事务高级专员考虑报告中向人权高专办提出的建议，并提请其他有关机构注意在“联合国系统”标题下提出的建议。

## 自愿信托基金

16. 工作组建议设立自愿信托基金，以便利于发展中国家的少数群体代表和专家参加工作组工作和其他保护少数群体的活动。

## 国际人权机制的建议

17. 工作组建议人权公约缔约国尊重国际人权投诉审理机制的建议。

## 第七届会议通过的建议

18. 工作组重申第七届会议通过的但尚未充分执行的建议(见 E/CN.4/Sub.2/2001/22, 第六章)，其中包括：

- (a) 各国政府“考虑向工作组提供与执行《宣言》有关的宪法、立法、司法、行政和财政动态信息”(建议3)；
- (b) 各国政府“考虑向工作组提供该国少数群体专家名单，以便利他们参加区域和国际会议以及咨询服务”(建议4)；
- (c) “区域组织探讨设立[与欧洲安全与合作组织少数民族高级专员办事处]类似机构的可能性”(建议5)；

- (d) “区域组织参照有关地区的具体情况，探讨[与《欧洲保护少数民族框架公约》]类似的标准制定和机构发展活动” (建议 6)；
- (e) 条约机构适当考虑少数群体、包括罗姆人的境况和文化权利(建议 10)；在这方面，工作组请高级专员提请有关条约机构注意这些建议。

#### 交流信息和合作

- 19. 工作组建议人权高专办确保广泛散发有关工作组活动的信息。
- 20. 工作组建议进一步考虑如何加强条约机构、增进和保护人权小组委员会、它的附属机构，特别是少数群体问题工作组之间的广泛合作。

## **Annex I**

### **LIST OF PARTICIPANTS**

#### **I. Members**

Mr. Asbjørn Eide (Chairperson-Rapporteur)  
Mr. José Bengoa  
Mr. Vladimir Kartashkin  
Mr. Soli Sorabjee  
Ms. Leïla Zerrougui

#### **II. States members of the United Nations represented by observers**

Argentina, Armenia, Austria, Azerbaijan, Bahrain, Bangladesh, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Croatia, Cyprus, Denmark, Dominican Republic, Egypt, Estonia, Finland, Germany, Greece, Hungary, India, Iran (Islamic Republic of), Iraq, Japan, Latvia, Lithuania, Malaysia, Mauritius, Mexico, Netherlands, Norway, Pakistan, Philippines, Portugal, Romania, Russian Federation, Slovakia, South Africa, Spain, Sri Lanka, Thailand, Turkey, Tuvalu, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela, Viet Nam, Yugoslavia.

#### **III. Non-member States represented by observers**

Holy See, Switzerland.

#### **IV. United Nations bodies and specialized agencies and other intergovernmental organizations**

United Nations Development Programme, Office of the United Nations High Commissioner for Refugees, European Commission.

#### **V. Non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council (general consultative status, special consultative status and Roster)**

All for Reparations and Emancipation, Baha'i International Community, Federal Union of European Nationalities, Indian Council of Education, Indian Movement "Tupaj Amaru", Indian Muslim Federation (UK), Interfaith International, International Federation of Human Rights Leagues, International Movement against all Forms of Discrimination and Racism, International Service for Human Rights, Minority Rights Group International, Pax Romania, World Muslim Congress.

## VI. Non-governmental organizations not in consultative status

African Canadian Legal Clinic, Anglunipe Youth Organization, Association des Assyro-Chaldéens de France, Association for Democratic Initiatives – Macedonia, Balochistan Rights Movement, Bangladesh: Hindu-Buddhist-Christian Communities in Switzerland, Bangladesh Indigenous Peoples Forum, Basque Observatory of Linguistic Rights, Bhutan Women and Children Organization, Casa de la Cultura Indo-Afro-Americana, Centre for Inter-ethnic Cooperation, Centre for Minority Rights Development, Centre for Multiculturality, Centre for Study of Society and Secularism, Child Reach International, Coordinadora Regional de los Altos de Chiapas, México, Cultura de Solidaridad Afroindígena, Cymuned, Human Rights Association – Diyarbakir, Indo-American Kashmir Forum, Indo-Canadian Kashmir Forum, Indo-European Kashmir Forum, Justice and Peace Commission of Pakistan, KAMP-Nal Fed of Indigenous, Kurdish Hewart Association, Kurdish Reconstruction Organization, Kurdistan Bar Association, Majlis, Mécs László Association, Muttahida Quami Movement, Movimiento de Mujeres Dominicano-Haitianas, National Federation of Indigenous Peoples Organization in the Philippines, Observatory of Linguistic Rights, Partners in Participatory Development, Pastoralist Concern Association Ethiopia, Quaker Service in Laos, Sikh Human Rights Group, Space Afro-American, Sudanese Women's Voice for Peace, Tchad Agir ensemble pour l'environnement, Union chrétienne pour l'éducation et le développement des déshérités, Union pour l'émancipation de la femme autochtone, Turcoman Movement in Iraq, Western Thrace Minority Graduates Association, World Council of Arya Samaj, World Forum of Fisher Peoples.

## VII. Academics and others

Yonas Birmeta Adinew (Norwegian Institute for Human Rights), Estheiman Amaya (Norwegian Institute for Human Rights), Siw Bay-Hansen (Norwegian Institute for Human Rights), Christina Binder (Raoul Wallenberg Institute), Gyula Csurgai (International Centre for Geopolitical Studies), Siri Damman (University of Oslo), Fredrik Danelius (Norwegian Institute for Human Rights), Lionel Diss (Norwegian Institute for Human Rights), Maria Stefanova Dzanova (Norwegian Institute for Human Rights), Ida-Eline Engh (University of Oslo), Lidija Basta Fleiner (Institute of Federalism, Fribourg, Switzerland), Donna Galway (Norwegian Institute for Human Rights), Zsolt Gorog (International Centre for Geopolitical Studies), Yves Goudineau (Institut de recherche pour le développement, France), Anette Haug Gro (Norwegian Institute for Human Rights), Rachel Hadden (Queen's University, Belfast, United Kingdom), Tom Hadden (Queen's University, Belfast), Hofseth Hermansen (Norwegian Institute for Human Rights), Monique Hox (Norwegian Institute for Human Rights), Jinxia Huang (Norwegian Institute for Human Rights), Arturs Kučs (Raoul Wallenberg Institute), Priscila Lavery (Queen's University, Belfast), Rianne Letschert (Tilburg University, Netherlands School of Human Rights Research), Yue Liu (Norwegian Institute for Human Rights), Maria Lundberg (Norwegian Institute for Human Rights), Richard Thomas Hustad Miller (Norwegian Institute for Human Rights), Are Mjanger (Norwegian Institute for Human Rights),

Chris Moffat (Queen's University, Belfast), Lucy Mukuria (University of Oslo), Irina Nysten (Raoul Wallenberg Institute), Masataka Okamoto (Fukuota Prefectural University, Japan), Anita Inder Singh (St. Antony's College, Oxford University), Zelim Skurbaty (Danish Centre for Human Rights), Charlene Sumnall (Queen's University, Belfast), Zewditu Kebede Tessema (University of Oslo), Cecilia Thompson (International Centre for Ethnic Studies), Bjørn Tore Vagle (Norwegian Institute for Human Rights), Marc Weller (European Centre for Minority Issues), Khema Kumudini Wickremasinghe (Norwegian Institute for Human Rights), Ninglan Xue (Norwegian Institute for Human Rights), Yong Zhou (Chinese Academy of Social Sciences)

and several students from the University of London.

## **Annex II**

### **LIST OF DOCUMENTS BEFORE THE WORKING GROUP ON MINORITIES AT ITS EIGHTH SESSION**

<b>Title</b>	<b>Symbol</b>
E/CN.4/Sub.2/AC.5/2002/1	Provisional agenda
E/CN.4/Sub.2/AC.5/2002/1/Add.1	Annotations to the provisional agenda
E/CN.4/Sub.2/AC.5/2002/2	Report on the visit by the Working Group to Mauritius
E/CN.4/Sub.2/AC.5/2002/3	[Symbol not used.]
E/CN.4/Sub.2/AC.5/2002/4	Report of the third workshop on multiculturalism in Africa: peaceful and constructive group accommodation in situations involving minorities and indigenous peoples (Gaborone, 18-22 February 2002)
E/CN.4/Sub.2/AC.5/2002/5	Report of La Ceiba seminar on Afro-descendants
E/CN.4/Sub.2/AC.5/2002/WP.1	Report of an International Seminar on Autonomist and Integrative Approaches to Minority Protection: Danish Center for Human Rights (Copenhagen, 3-4 April 2002)
E/CN.4/Sub.2/AC.5/2002/WP.2	Jurisprudence of the European Court and Commission on Human Rights in 2001 and minority groups by Prof. Geoff Gilbert, Department of Law and Human Rights Centre, University of Essex
E/CN.4/Sub.2/AC.5/2002/WP.3	Report of Montreal seminar on Afro-descendants
E/CN.4/Sub.2/AC.5/2002/WP.4	Information provided by the Romanian Government
E/CN.4/Sub.2/AC.5/2002/WP.5	Information provided by the Hungarian Government
E/CN.4/Sub.2/AC.5/2002/WP.6	Minority rights and development: overcoming exclusion, discrimination and poverty by Minority Rights International
E/CN.4/Sub.2/AC.5/2002/WP.7	The future role of the Working Group on Minorities by Minority Rights Group International

<b>Title</b>	<b>Symbol</b>
E/CN.4/2002/91 and Add.1 and Add.2	Rights of persons belonging to national or ethnic, religious and linguistic minorities: report of the Secretary-General
E/CN.4/2002/92	Report of the International Seminar on Cooperation for the Better Protection of the Rights of Minorities (Durban, South Africa, 1, 2 and 5 September 2001)
E/CN.4/Sub.2/2001/22	Report of the Working Group on Minorities on its seventh session

-----